

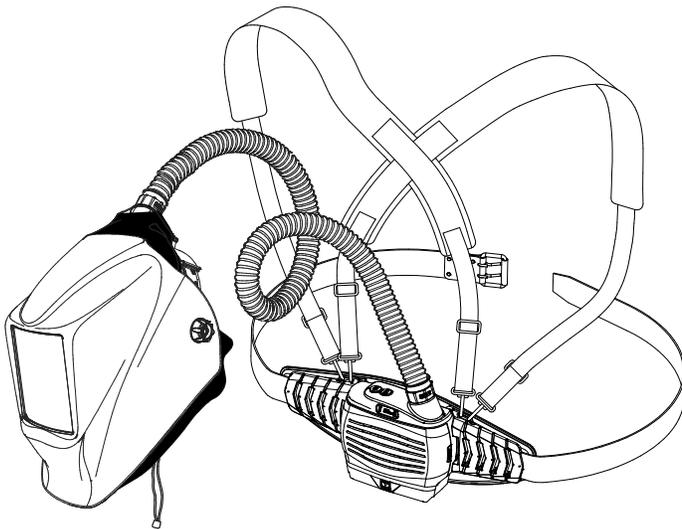
## Manuel de l'Opérateur

# CASQUE DE SOUDAGE VIKING PAPR 3350

## RESPIRATEUR PURIFICATEUR D'AIR MOTORISÉ (PAPR) AVEC CASQUE AUTO-OBSCURCISSANT VIKING 3350

NUMÉRO DE PRODUIT:

**K3930-2**



**Enregistrer la machine:**  
[www.lincolnelectric.com/register](http://www.lincolnelectric.com/register)

**Localisateur d'Ateliers de Service et de Distributeurs Agréés:**  
[www.lincolnelectric.com/locator](http://www.lincolnelectric.com/locator)

**AVERTISSEMENT:** les usagers doivent lire et comprendre les instructions qui leur sont destinées avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation de ce respirateur par des personnes non formées ou non qualifiées, ou un usage qui ne correspond pas à ces instructions d'utilisation, peut affecter défavorablement le rendement du respirateur et peut être dangereux pour la santé. Conserver ce manuel de l'opérateur à des fins de référence.

Conserver pour référence future

Date d'achat

K No.: (ex: K3930-1)

Série: (ex: U1060512345)

## AVERTISSEMENTS DE SECURITE – LIRE AVANT USAGE

Se reporter à <http://www.lincolnelectric.com/safety> pour des informations complémentaires en matière de sécurité.

### LES FUMÉES ET LES GAZ peuvent représenter un danger pour la santé.



- Les vapeurs émanant de l'utilisation normale des produits de soudage contiennent des quantités importantes d'éléments potentiellement dangereux. Voir l'étiquette / insertion des produits consommables.
- Tenir la tête hors des vapeurs.
- Utiliser une ventilation suffisante ou un système d'évacuation locale pour maintenir les fumées et les gaz hors de la zone de respiration et de travail général.
- Un respirateur homologué doit être utilisé à moins que les évaluations d'exposition ne soient inférieures aux limites d'exposition en vigueur.
- Pour souder avec des électrodes requérant davantage de ventilation, telles que celles en acier inoxydable ou pour le rechargement dur (voir les instructions sur le paquet ou la Fiche Santé – Sécurité (SDS)) ou sur du plomb ou de l'acier cadmié et d'autres métaux ou revêtements produisant des vapeurs fortement toxiques, maintenir l'exposition aussi faible que possible et dans les limites OSHA PEL et ACGIH TLV applicables, au moyen d'un système d'évacuation locale ou de ventilation mécanique. Dans des espaces confinés ou dans certaines circonstances, à l'extérieur, un ventilateur peut s'avérer nécessaire. Des précautions supplémentaires sont aussi nécessaires pour souder sur de l'acier galvanisé.

**IMPORTANT: CE RESPIRATEUR EST CONÇU POUR ÊTRE UTILISÉ PAR DES PERSONNES FORMÉES EN ACCORD AVEC TOUTES LES DISPOSITIONS D'UN PROGRAMME DE PROTECTION RESPIRATOIRE ORGANISÉE CONFORME AUX EXIGENCES DE LA NORME OSHA 29 CFR 1910.134, DISPONIBLE AUPRÈS DU MINISTÈRE DU TRAVAIL, DE LA SÉCURITÉ PROFESSIONNELLE ET DE LA SANTÉ DES ÉTATS-UNIS, OU EN CONFORMITÉ AVEC LA NORME CSA Z94.4 AU CANADA.**

Le Viking PAPR 3350 est approuvé pour une utilisation dans des environnements où :

- Les concentrations de particules sont connues et caractérisées.
- Les concentrations de particules ne représentent pas un danger immédiat pour la vie ou la santé (IDLH).
- Les atmosphères ne manquent pas d'oxygène.
- Les concentrations de polluants ne dépassent pas la Concentration d'Utilisation Maximum (MUC) déterminée au moyen du Facteur de Protection Attribué (APF) pour un système de respirateur spécifique ou de l'APF imposé par les normes gouvernementales spécifiques, celle des deux valeurs qui est la plus basse.

Les éléments et les moyens de filtrage du respirateur Viking PAPR 3350 ne peuvent être utilisés que dans les configurations figurant sur la page des pièces . Se reporter à la page des pièces pour obtenir la liste des éléments homologués.

Ce respirateur n'est pas apte à ni approuvé pour une utilisation dans un endroit où les niveaux de gaz sont dangereux. Il n'est efficace que pour filtrer les particules de polluants.

### LES RAYONS DES ARCS peuvent causer des brûlures aux yeux et à la peau.



- Avant de souder, toujours réviser le casque et la lentille du filtre afin de s'assurer qu'ils soient bien en place, en bon état et qu'ils ne présentent aucun dommage.
- Vérifier que la lentille transparente soit propre et bien fixée au casque.
- Toujours porter des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux ou des lunettes hermétiques sous le casque à souder et des vêtements de sûreté pour se protéger contre les radiations, les brûlures et les projections.
- S'assurer que les radiations optiques provenant des arcs d'autres soudeuses dans le voisinage immédiat ne pénètrent pas à l'intérieur des lunettes par l'arrière du casque et du filtre auto-obscurecissant.
- Cesser immédiatement de souder si la lentille auto-obscurecissante ne s'obscurcit pas lorsque l'arc est amorcé. Voir le mode d'emploi pour le dépannage.
- Ne pas souder au plafond avec ce casque.

**Note:** les filtres auto-obscurecissants des casques Lincoln sont conçus pour protéger l'utilisateur contre les rayons ultraviolets et infrarouges nuisibles, aussi bien en état de clarté que d'obscurité. La protection UV/IR est toujours présente, indépendamment de la teinte sur laquelle le filtre est réglé.

# MERCI D'AVOIR SÉLECTIONNÉ UN PRODUIT DE QUALITÉ PAR LINCOLN ELECTRIC.

## S'IL VOUS PLAÎT EXAMINER CARTON ET LE MATÉRIEL POUR LES DOMMAGES IMMÉDIATEMENT

Quand ce matériel est expédié, son titre passe à l'acheteur dès la réception par le transporteur. Par conséquent, les réclamations pour matériel endommagé au cours du transport doivent être faites par l'acheteur contre la société de transport au moment où l'envoi a été reçu.

## LA SÉCURITÉ DÉPEND DE VOUS

Lincoln arc welding and cutting equipment is designed and built with safety in mind. However, your overall safety can be increased by proper installation ... and thoughtful operation on your part. NE PAS INSTALLER, UTILISER OU RÉPARER CE MATÉRIEL SANS AVOIR LU CE MANUEL ET LES MESURES DE SÉCURITÉ QU'IL CONTIENT.

Et, par dessus tout, réfléchir avant d'agir et exercer la plus grande prudence.



### AVERTISSEMENT

Cette déclaration apparaît lorsque les indications doivent être suivies avec exactitude afin d'éviter des blessures graves ou un décès.



### ATTENTION

Cette déclaration apparaît lorsque les indications doivent être suivies avec exactitude afin d'éviter des blessures légères ou des dommages à l'appareil.



## TENIR SA TÊTE HORS DES VAPEURS DE SOUDAGE.

**NE PAS** s'approcher trop près de l'arc. Utiliser des verres de correction si besoin est pour rester à une distance raisonnable de l'arc.

**LIRE** et respecter la Fiche Technique Santé - Sécurité (MSDS) et l'étiquette d'avertissement qui figure sur tous les conteneurs de matériel de soudage.

**UTILISER SUFFISAMMENT DE VENTILATION** ou d'échappement au niveau de l'arc, ou les deux, pour maintenir les vapeurs et les gaz hors de la zone de respiration et de la zone générale de travail.



**EN UNES GRANDE PIÈCE OU EN EXTÉRIEUR**, la ventilation naturelle peut s'avérer appropriée si on maintient sa tête en dehors des vapeurs (voir ci-dessous).

**UTILISER DES APPELS D'AIR NATURELS** ou des ventilateurs pour éloigner les vapeurs du visage.

Si des symptômes inhabituels apparaissent, prévenir le superviseur. L'atmosphère de soudage et le système de ventilation ont peut-être besoin d'une révision.

## PORTER DES VERRES DE CORRECTION AINSI QUE DES PROTECTIONS AUDITIVES ET CORPORELLES



**SE PROTÉGER** les yeux et le visage avec un casque de soudage adapté comportant une plaque filtre d'un degré approprié (Voir ANSI Z49.1).

**SE PROTÉGER** le corps contre les projections de soudure et les coups d'arc au moyen de vêtements de protection comprenant des vêtements en laine, un tablier et des gants ignifuges, des leggings en cuir et des bottes montantes.

**PROTÉGER** les autres contre les projections, les coups d'arc et l'éblouissement à l'aide d'écrans ou de barrières de protection.

**DANS CERTAINS ENDROITS**, une protection sonore peut s'avérer appropriée.

**VÉRIFIER** que l'équipement de protection soit en bon état.

Porter également **EN PERMANENCE** des lunettes de sécurité dans la zone de travail.



## SITUATIONS PARTICULIÈRES

**NE PAS SOUDER NI COUPER** des conteneurs ou des matériaux ayant préalablement été en contact avec des substances dangereuses à moins qu'ils n'aient été parfaitement nettoyés. Ceci est extrêmement dangereux.

**NE PAS SOUDER NI COUPER** des pièces peintes ou plaquées à moins de prendre des précautions spéciales en matière de ventilation. Elles peuvent émettre des vapeurs ou des gaz fortement toxiques.

## Mesures de sécurité supplémentaires

**PROTÉGER** les bouteilles de gaz comprimé de la chaleur excessive, des chocs mécaniques et des arcs; attacher les bouteilles afin qu'elles ne puissent pas tomber.

**VÉRIFIER** que les bouteilles ne soient jamais mises à la terre et qu'elles ne fassent pas partie d'un circuit électrique.

**ÉLIMINER** tous les risques d'incendie potentiels de la zone de soudage.

**L'ÉQUIPEMENT DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES DOIT TOUJOURS ÊTRE PRÊT POUR UN USAGE IMMÉDIAT ET LES USAGERS DOIVENT SAVOIR COMMENT S'EN SERVIR.**



## SECTION A: AVERTISSEMENT



### AVERTISSEMENT DE LA PROPOSITION DE CALIFORNIE 65

#### Moteurs Diesel

Les gaz d'échappement du moteur diesel et certains de leurs constituants sont connus par l'État de Californie pour provoquer le cancer, des malformations ou autres dangers pour la reproduction.

#### Moteurs à essence

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des produits chimiques connus par l'État de Californie pour provoquer le cancer, des malformations et des dangers pour la reproduction.

**LE SOUDAGE À L'ARC PEUT ÊTRE DANGEREUX. SE PROTÉGER ET PROTÉGER LES AUTRES CONTRE LES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES. ÉLOIGNER LES ENFANTS. LES PERSONNES QUI PORTENT UN STIMULATEUR CARDIAQUE DEVRAIENT CONSULTER LEUR MÉDECIN AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

Prendre connaissance des caractéristiques de sécurité suivantes. Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur la sécurité, on recommande vivement d'acheter un exemplaire de la norme Z49.1, de l'ANSI auprès de l'American Welding Society, P.O. Box 350140, Miami, Floride 33135 ou la norme CSA W117.2-1974. On peut se procurer un exemplaire gratuit du livret «Arc Welding Safety» E205 auprès de la société Lincoln Electric, 22801 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44117-1199.

S'ASSURER QUE LES ÉTAPES D'INSTALLATION, D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION NE SONT CONFIÉES QU'À DES PERSONNES QUALIFIÉES.

### POUR LES GROUPES ÉLECTROGÈNES.



1.a. Arrêter le moteur avant de dépanner et d'entretenir à moins qu'il ne soit nécessaire que le moteur tourne pour effectuer l'entretien.



1.b. Ne faire fonctionner les moteurs qu'à l'extérieur ou dans des endroits bien aérés ou encore évacuer les gaz d'échappement du moteur à l'extérieur.



1.c. Ne pas faire le plein de carburant près d'une flamme nue, d'un arc de soudage ou si le moteur tourne. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein pour empêcher que du carburant renversé ne se vaporise au contact de pièces du moteur chaudes et ne s'enflamme. Ne pas renverser du carburant quand on fait le plein. Si du carburant s'est renversé, l'essuyer et ne pas remettre le moteur en marche tant que les vapeurs n'ont pas été éliminées.

1.d. Les protecteurs, bouchons, panneaux et dispositifs de sécurité doivent être toujours en place et en bon état. Tenir les mains, les cheveux, les vêtements et les outils éloignés des courroies trapézoïdales, des engrenages, des ventilateurs et d'autres pièces en mouvement quand on met en marche, utilise ou répare le matériel.



1.e. Dans certains cas, il peut être nécessaire de déposer les protecteurs de sécurité pour effectuer l'entretien prescrit. Ne déposer les protecteurs que quand c'est nécessaire et les remettre en place quand l'entretien prescrit est terminé. Toujours agir avec la plus grande prudence quand on travaille près de pièces en mouvement.

1.f. Ne pas mettre les mains près du ventilateur du moteur. Ne pas appuyer sur la tige de commande des gaz pendant que le moteur tourne.

1.g. Pour ne pas faire démarrer accidentellement les moteurs à essence en effectuant un réglage du moteur ou en entretenant le groupe électrogène de soudage, de connecter les fils des bougies, le chapeau de distributeur ou la magnéto.



1.h. Pour éviter de s'ébouillanter, ne pas enlever le bouchon sous pression du radiateur quand le moteur est chaud.



### LES CHAMPS ÉLECTROMAGNÉTIQUES DANGEREUX

2.a. Le courant électrique qui circule dans les conducteurs crée des champs électromagnétiques locaux. Le courant de soudage crée des champs magnétiques autour des câbles et des machines de soudage.



2.b. Les champs électromagnétiques peuvent créer des interférences pour les stimulateurs cardiaques, et les soudeurs qui portent un stimulateur cardiaque devraient consulter leur médecin avant d'entreprendre le soudage.

2.c. L'exposition aux champs électromagnétiques lors du soudage peut avoir d'autres effets sur la santé que l'on ne connaît pas encore.

2.d. Les soudeurs devraient suivre les consignes suivantes afin de réduire au minimum l'exposition aux champs électromagnétiques du circuit de soudage:

2.d.1. Regrouper les câbles d'électrode et de retour. Les fixer si possible avec du ruban adhésif.

2.d.2. Ne jamais entourer le câble électrode autour du corps.

2.d.3. Ne pas se tenir entre les câbles d'électrode et de retour. Si le câble d'électrode se trouve à droite, le câble de retour doit également se trouver à droite.

2.d.4. Connecter le câble de retour à la pièce la plus près possible de la zone de soudage.

2.d.5. Ne pas travailler juste à côté de la source de courant de soudage..



## LES CHOCS ÉLECTRIQUES PEUVENT ÊTRE MORTELS.



- 3.a. Les circuits de l'électrode et de retour (ou masse) sont sous tension quand la source de courant est en marche. Ne pas toucher ces pièces sous tension les mains nues ou si l'on porte des vêtements mouillés. Porter des gants isolants secs et ne comportant pas de trous.
- 3.b. S'isoler de la pièce et de la terre en utilisant un moyen d'isolation sec. S'assurer que l'isolation est de dimensions suffisantes pour couvrir entièrement la zone de contact physique avec la pièce et la terre.

**En plus des consignes de sécurité normales, si l'on doit effectuer le soudage dans des conditions dangereuses au point de vue électrique (dans les endroits humides ou si l'on porte des vêtements mouillés; sur les constructions métalliques comme les sols, les grilles ou les échafaudages; dans une mauvaise position par exemple assis, à genoux ou couché, s'il y a un risque élevé de contact inévitable ou accidentel avec la pièce ou la terre) utiliser le matériel suivant:**

- Source de courant (fil) à tension constante c.c. semi-automatique
  - Source de courant (électrode enrobée) manuelle c.c.
  - Source de courant c.a. à tension réduite.
- 3.c. En soudage semi-automatique ou automatique, le fil, le dévidoir, la tête de soudage, la buse ou le pistolet de soudage semi-automatique sont également sous tension.
  - 3.d. Toujours s'assurer que le câble de retour est bien connecté au métal soudé. Le point de connexion devrait être le plus près possible de la zone soudée.
  - 3.e. Raccorder la pièce ou le métal à souder à une bonne prise de terre.
  - 3.f. Tenir le porte-électrode, le connecteur de pièce, le câble de soudage et l'appareil de soudage dans un bon état de fonctionnement. Remplacer l'isolation endommagée.
  - 3.g. Ne jamais tremper l'électrode dans l'eau pour la refroidir.
  - 3.h. Ne jamais toucher simultanément les pièces sous tension des porte-électrodes connectés à deux sources de courant de soudage parce que la tension entre les deux peut correspondre à la tension à vide totale des deux appareils.
  - 3.i. Quand on travaille au-dessus du niveau du sol, utiliser une ceinture de sécurité pour se protéger contre les chutes en cas de choc.
  - 3.j. Voir également les points 6.c. et 8.



## LE RAYONNEMENT DE L'ARC PEUT BRÛLER.



- 4.a. Utiliser un masque à serre-tête avec oculaire filtrant adéquat et protège-oculaire pour se protéger les yeux contre les étincelles et le rayonnement de l'arc quand on soude ou quand on observe l'arc de soudage. Le masque à serre-tête et les oculaires filtrants doivent être conformes aux normes ANSI Z87.1.
- 4.b. Utiliser des vêtements adéquats en tissu ignifugé pour se protéger et protéger les aides contre le rayonnement de l'arc.
- 4.c. Protéger les autres employés à proximité en utilisant des paravents ininflammables convenables ou les avertir de ne pas regarder l'arc ou de ne pas s'exposer au rayonnement de l'arc ou aux projections ou au métal chaud..



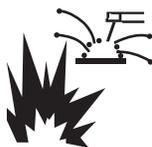
## LES FUMÉES ET LES GAZ PEUVENT ÊTRE DANGEREUX.



- 5.a. Le soudage peut produire des fumées et des gaz dangereux pour la santé. Éviter d'inhaler ces fumées et ces gaz. Quand on soude, tenir la tête à l'extérieur des fumées. Utiliser un système de ventilation ou d'évacuation suffisant au niveau de l'arc pour évacuer les fumées et les gaz de la zone de travail. **Quand on soude avec des électrodes qui nécessitent une ventilation spéciale comme les électrodes en acier inoxydable ou pour revêtement dur (voir les directives sur le contenant ou la fiche signalétique) ou quand on soude de l'acier au plomb ou cadmié ainsi que d'autres métaux ou revêtements qui produisent des fumées très toxiques, limiter le plus possible l'exposition et au-dessous des valeurs limites d'exposition (TLV) en utilisant une ventilation mécanique ou par aspiration à la source. Dans les espaces clos ou dans certains cas à l'extérieur, un appareil respiratoire peut être nécessaire. Des précautions supplémentaires sont également nécessaires quand on soude sur l'acier galvanisé..**
5. b. Le fonctionnement de l'appareil de contrôle des vapeurs de soudage est affecté par plusieurs facteurs y compris l'utilisation et le positionnement corrects de l'appareil, son entretien ainsi que la procédure de soudage et l'application concernées. Le niveau d'exposition aux limites décrites par OSHA PEL et ACGIH TLV pour les ouvriers doit être vérifié au moment de l'installation et de façon périodique par la suite afin d'avoir la certitude qu'il se trouve dans l'intervalle en vigueur.
- 5.c. Ne pas souder dans les endroits à proximité des vapeurs d'hydrocarbures chlorés provenant des opérations de dégraissage, de nettoyage ou de pulvérisation. La chaleur et le rayonnement de l'arc peuvent réagir avec les vapeurs de solvant pour former du phosgène, gaz très toxique, et d'autres produits irritants.
- 5.d. Les gaz de protection utilisés pour le soudage à l'arc peuvent chasser l'air et provoquer des blessures graves voire mortelles. Toujours utiliser une ventilation suffisante, spécialement dans les espaces clos pour s'assurer que l'air inhalé ne présente pas de danger.
- 5.e. Lire et comprendre les instructions du fabricant pour cet appareil et le matériel de réserve à utiliser, y compris la fiche de données de sécurité des matériaux (MSDS) et suivre les pratiques de sécurité de l'employeur. Les fiches MSDS sont disponibles auprès du distributeur de matériel de soudage ou auprès du fabricant.
- 5.f. Voir également le point 1.b.



## LES ÉTINCELLES DE SOUDAGE PEUVENT PROVOQUER UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION.



- 6.a. Enlever les matières inflammables de la zone de soudage. Si ce n'est pas possible, les recouvrir pour empêcher que les étincelles de soudage ne les atteignent. Les étincelles et projections de soudage peuvent facilement s'infiltrer dans les petites fissures ou ouvertures des zones environnantes. Éviter de souder près des conduites hydrauliques. On doit toujours avoir un extincteur à portée de la main.
- 6.b. Quand on doit utiliser des gaz comprimés sur les lieux de travail, on doit prendre des précautions spéciales pour éviter les dangers. Se référer à la "Sécurité pour le Soudage et le Coupage" (ANSI Z49.1) et les consignes d'utilisation relatives au matériel.
- 6.c. Quand on ne soude pas, s'assurer qu'aucune partie du circuit de l'électrode ne touche la pièce ou la terre. Un contact accidentel peut produire une surchauffe et créer un risque d'incendie.
- 6.d. Ne pas chauffer, couper ou souder des réservoirs, des fûts ou des contenants sans avoir pris les mesures qui s'imposent pour s'assurer que ces opérations ne produiront pas des vapeurs inflammables ou toxiques provenant des substances à l'intérieur. Elles peuvent provoquer une explosion même si elles ont été «nettoyées». For information, purchase "Recommended Safe Practices for the Preparation of Welding and Cutting of Containers and Piping That Have Held Hazardous Substances", AWS F4.1 from the American Welding Society (see address above).
- 6.e. Mettre à l'air libre les pièces moulées creuses ou les contenants avant de souder, de couper ou de chauffer. Elles peuvent exploser.
- 6.f. Les étincelles et les projections sont expulsées de l'arc de soudage. Porter des vêtements de protection exempts d'huile comme des gants en cuir, une chemise épaisse, un pantalon sans revers, des chaussures montantes et un casque ou autre pour se protéger les cheveux. Utiliser des bouche-oreilles quand on soude hors position ou dans des espaces clos. Toujours porter des lunettes de sécurité avec écrans latéraux quand on se trouve dans la zone de soudage.
- 6.g. Connecter le câble de retour à la pièce le plus près possible de la zone de soudage. Si les câbles de retour sont connectés à la charpente du bâtiment ou à d'autres endroits éloignés de la zone de soudage cela augmente le risque que le courant de soudage passe dans les chaînes de levage, les câbles de grue ou autres circuits auxiliaires. Cela peut créer un risque d'incendie ou surchauffer les chaînes de levage ou les câbles et entraîner leur défaillance.
- 6.h. Voir également le point 1.c.
- 6.i. Lire et appliquer la Norme NFPA 51B "pour la Prévention des Incendies Pendant le Soudage, le Coupage et d'Autres Travaux Impliquant de la Chaleur", disponible auprès de NFPA, 1 Batterymarch Park, PO Box 9101, Quincy, Ma 022690-9101.
- 6.j. Ne pas utiliser de source de puissance de soudage pour le dégel des tuyauteries.



## LES BOUTEILLES PEUVENT EXPLOSER SI ELLES SONT ENDOMMAGÉES.



- 7.a. N'utiliser que des bouteilles de gaz comprimé contenant le gaz de protection convenant pour le procédé utilisé ainsi que des détendeurs en bon état conçus pour les gaz et la pression utilisés. Choisir les tuyaux souples, raccords, etc. en fonction de l'application et les tenir en bon état.
- 7.b. Toujours tenir les bouteilles droites, bien fixées par une chaîne à un chariot ou à support fixe.
- 7.c. On doit placer les bouteilles:
  - Loin des endroits où elles peuvent être frappées ou endommagées.
  - À une distance de sécurité des opérations de soudage à l'arc ou de coupage et de toute autre source de chaleur, d'étincelles ou de flammes.
- 7.d. Ne jamais laisser l'électrode, le porte-électrode ou toute autre pièce sous tension toucher une bouteille.
- 7.e. Éloigner la tête et le visage de la sortie du robinet de la bouteille quand on l'ouvre.
- 7.f. Les bouchons de protection des robinets doivent toujours être en place et serrés à la main sauf quand la bouteille est utilisée ou raccordée en vue de son utilisation.
- 7.g. Lire et suivre les instructions sur les bouteilles de gaz comprimé, et le matériel associé, ainsi que la publication P-1 de la CGA "Précautions pour le Maniement en toute Sécurité de Gaz Comprimés dans des Cylindres", que l'on peut se procurer auprès de la Compressed Gas Association, 1235 Jefferson Davis Highway, Arlington, VA22202.

## POUR DES APPAREILS À PUISSANCE ÉLECTRIQUE.



Couper l'alimentation d'entrée en utilisant le disjoncteur à la boîte de fusibles avant de travailler sur le matériel.



- 8.b. Installer le matériel conformément au Code Électrique National des États Unis, à tous les codes locaux et aux recommandations du fabricant.
- 8.c. Mettre à la terre le matériel conformément au Code Électrique National des États Unis et aux recommandations du fabricant.



Guide Interactif sur Internet pour la Sécurité du Soudage pour les dispositifs mobiles

Get the free mobile app at <http://gettag.mobi>

Visitez le site <http://www.lincolnelectric.com/safety> pour plus d'informations en matière de sécurité.

	Page
<b>AVERTISSEMENTS DE SECURITE – LIRE AVANT USAGE</b> .....	2
Arc De Soudage Sécurité .....	2
Avertissements de Sécurité Standards pour Sources d'Alimentation et Dévidoirs .....	3 à 6
Table Des Matières .....	7
Précautions et Limites .....	8
<b>Section Concernant Le Respirateur Purificateur D'air Motorisé</b> .....	8
Spécifications Du Respirateur .....	8
Fonctionnement De La Batterie .....	9
Installation Du Paquet De La Batterie .....	10
Installation Du Filtre .....	11
Installation Du Tube De Respiration .....	12
Installation Des Bretelles .....	13
Contrôles Du Respirateur .....	14
Fonctionnement De L'alarme De Circulation D'air .....	15
Contrôle De La Circulation De L'air .....	16
Préparation À L'utilisation .....	17
Procédure Pour Revêtir Le Respirateur .....	18
Entretien Et Entreposage Du Respirateur .....	18
Guide De Dépannage Du Respirateur .....	19
<b>Section Du Casque Auto-Obscurcissant</b> .....	20
Information Concernant Le Casque / La Lentille .....	20
Spécifications De La Lentille Auto-Obscurcissante .....	21
Instructions Pour Le Fonctionnement Du Casque De Soudage .....	22
Fonctionnement / Fonctionnalités De La Cartouche .....	23
Guide De Replages Des Teintes .....	24
Changement De La Cartouche et De La Lentille .....	25
Guide De Depannage Pour La Lentille Auto-Obscurcissante .....	26
Informations Concernant La Garantie Du Casque .....	27
Pièces de Rechange pour Casque .....	27
Accessoires En Option .....	27
<b>Informations Concernant La Garantie</b> .....	28
<b>Page des Pièces</b> .....	28, 29

**PRÉCAUTIONS ET LIMITES**

- A – N'est pas adapté pour une utilisation en atmosphère contenant moins de 19,5% d'oxygène.
- B- N'est pas adapté pour une utilisation en atmosphère représentant un danger immédiat pour la vie ou la santé.
- C- Ne pas dépasser les concentrations d'utilisation maximum établies par les normes réglementaires.
- F- Ne pas utiliser de respirateurs purificateurs d'air motorisés si la circulation d'air est inférieure à quatre cfm (115 lpm) pour des masques serrés ou six cfm (170 lpm) pour des cagoules et/ou des casques.
- I- Contient des pièces électriques pouvant provoquer un allumage dans des atmosphères inflammables ou explosives.
- J- Si ce produit n'est pas correctement utilisé et entretenu, il peut en résulter des blessures ou le décès.
- L – Respecter le Mode d'Emploi du fabricant pour changer les cartouches, les cartouches filtrantes et/ou les filtres.
- M – Tous les respirateurs homologués doivent être sélectionnés, mis en place, utilisés et entretenus conformément aux normes MSHA, OSHA, et autres réglementations applicables.
- N – Ne jamais substituer, modifier, ajouter ou omettre des pièces. N'utiliser que des pièces de rechange exactes dans la configuration, tel que spécifié par le fabricant.
- O – Se reporter au Mode d'Emploi et/ou aux manuels d'entretien pour obtenir des informations concernant l'utilisation et l'entretien de ces respirateurs.
- P – S'évalue pas les respirateurs pour une utilisation en tant que masques chirurgicaux.
- S – Un mode d'emploi spécial ou critique et/ou des limites d'utilisation spécifiques s'appliquent. Se reporter au Mode d'Emploi avant utilisation.

**SECTION CONCERNANT LE RESPIRATEUR PURIFICATEUR D'AIR MOTORISÉ****SPÉCIFICATIONS DU RESPIRATEUR**

Taille de l'Ensemble de la Soufflante	8" W x 7.5" T x 3" D (203 x 191 x 76 mm)
Poids de la Soufflante (comprenant la batterie, la ceinture et les filtres)	47 oz. (1338 g)
Poids de l'Ensemble du Masque	32 oz. (899 g)
Circulation d'Air	Vitesse Faible: 170+ lpm (6+ cfm) Grande Vitesse: 210+ lpm (7.4+ cfm)
Température de Fonctionnement	23°F to 131°F (-5° to 55°C)
Température d'Entreposage	23°F to 131°F (-5° to 55°C)
Humidité d'Entreposage	<80%
Type de Batterie	Lithium-ion (Rechargeable)
Temps de Charge de la Batterie	Environ trois heures
Durée de Vie de la Batterie	Environ 500 charges
Taille de la Courroie (3)	29 à 52 in. (736 à 1321 mm)
Conformité du Casque	ANSI Z87.1-2010, CSA Z94.3, CE EN 379
Homologation du Respirateur (1)	EN 12941, AS/NZS 1716

Facteur de Protection Attribué (2)

25

(1) Se reporter à la page des pièces pour la configuration du système.

(2) APF = 25 pour un ajustement souple du Respirateur Purificateur d'Air Motorisé selon la norme OSHA 3352-02 2009, lorsque l'employeur met en œuvre un programme continu et efficace de respirateur conformément à la Norme de Protection Respiratoire (29 CFR 1910.134).

(3) Taille maximum de la ceinture : 60 in. (1524 mm) avec accessoire de rallonge de ceinture (voir la Page des Pièces dans ce manuel).

## FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE

### AVERTISSEMENT

#### Sécurité de la Batterie

- Tenir la batterie éloignée du feu et de la chaleur car ils pourraient provoquer l'explosion de la batterie, ce qui causerait des blessures graves, voire la mort.
- La batterie ne doit être chargée qu'avec le chargeur au lithium-ion fourni. La charger dans un endroit ouvert et bien ventilé.
- Le chargeur est conçu uniquement pour une utilisation en intérieur.
- Protéger la batterie de l'humidité.
- Ne pas essayer de démonter ou de réparer la batterie. Il n'y a aucun entretien à réaliser sur les batteries au lithium-ion.
- Mise au rebut de la batterie : la batterie doit être mise au rebut de façon appropriée ou recyclée.

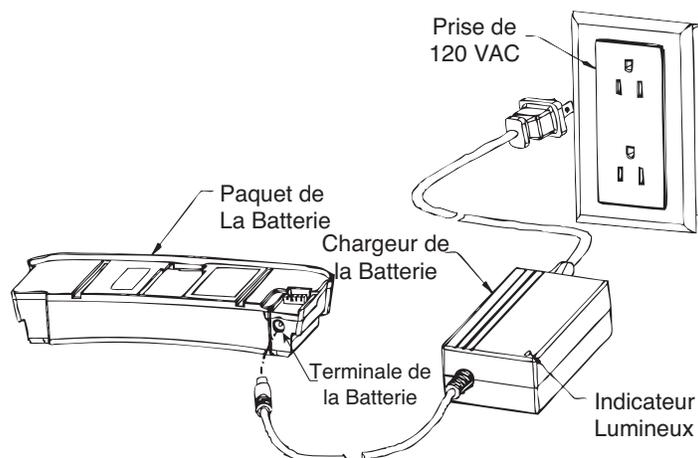
#### Chargement du paquet de la batterie

- Charger la batterie avant sa première utilisation ou si elle n'a pas été utilisée pendant une semaine. Toujours recharger la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée.
- Les batteries non utilisées devraient être rechargées au moins une fois par an.

Retirer le paquet de la batterie de l'ensemble de la soufflante. Utilisez l'adaptateur de prise européenne si nécessaire. Brancher le cordon du chargeur sur la terminale de la batterie. Brancher le chargeur dans le réceptacle de 120 VAC. Le paquet de la batterie n'a pas besoin d'être déchargé avant d'être chargé.

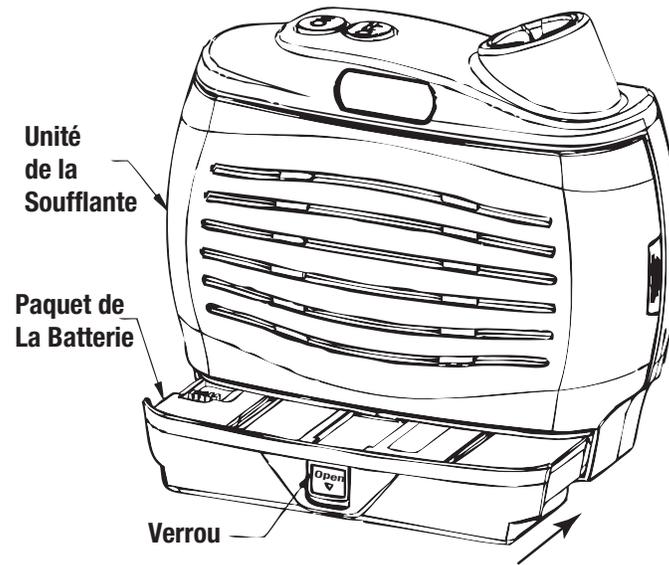
L'indicateur lumineux du chargeur s'allume en rouge lorsque le paquet de la batterie est en cours de charge. Lorsqu'il termine de charger, l'indicateur lumineux s'allume en vert, ce qui permet à l'utilisateur de savoir que la batterie est complètement chargée (temps de charge normal : environ 3 heures). Bien qu'il soit permis de laisser le paquet de la batterie branché sur le chargeur, il est recommandé de le débrancher du chargeur une fois qu'il est complètement chargé.

FIGURE 1



Installation du Paquet de la Batterie

FIGURE 2



Faire glisser le paquet de la batterie dans la soufflante juste en dessous du couvercle du filtre, jusqu'à ce que le verrou du paquet de la batterie s'enclenche à sa place. Ceci garantit que le paquet de la batterie est verrouillé bien en place et qu'il ne glissera pas, ce qui pourrait provoquer des interruptions lors de l'utilisation.

Pour retirer le paquet de la batterie, il suffit de pousser sur le verrou vers le bas pour le libérer puis de faire glisser le paquet de la batterie pour le retirer de la soufflante.

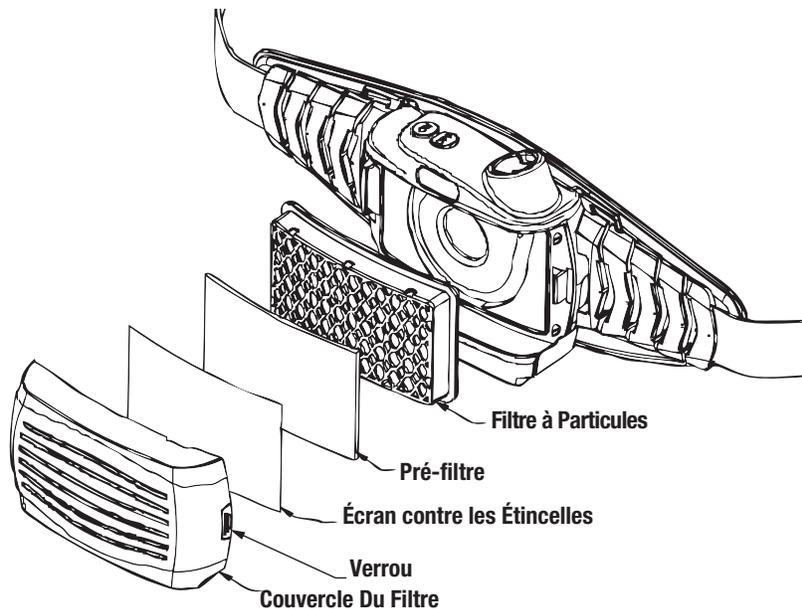
## INSTALLATION DU FILTRE

### AVERTISSEMENT

#### Sécurité du Filtre

- Ne pas utiliser le respirateur si l'écran de protection contre les étincelles, le pré-filtre et le filtre à particule HE (HEPA) ne sont pas installés. L'homologation de ce PAPR est avec l'écran de protection contre les étincelles, le pré-filtre et le filtre à particule HE installés ; l'utilisation du respirateur sans l'un de ses articles n'est pas conforme à l'homologation et pourrait représenter un danger pour la santé.
- Changer les filtres à air lorsqu'ils sont endommagés ou bouchés. NE PAS laver ou nettoyer avec de l'air comprimé ni réutiliser les filtres à air sales.
- Utiliser les filtres de rechange spécifiques indiqués dans ce manuel. L'utilisation d'autres filtres serait contraire à l'approbation du système du respirateur. Se reporter à la page des pièces pour connaître la configuration du système.

FIGURE 3



Installer l'écran de protection contre les étincelles, le pré-filtre et le filtre à particules dans le couvercle du filtre exactement comme le montre l'illustration.

Installer l'ensemble du couvercle du filtre sur la soufflante en engageant les languettes du couvercle du filtre dans les fixations de la soufflante et faire tourner l'ensemble pour le fermer. Pousser vers le bas sur l'ensemble du couvercle du filtre jusqu'à ce que le verrou s'enclenche en place en immobilisant l'ensemble du couvercle du filtre. Vérifier que l'ensemble du couvercle du filtre soit bien fixé dans le corps de la soufflante. Inspecter le côté verrou du couvercle ainsi que le côté opposé pour vérifier que le couvercle du filtre soit correctement fixé.

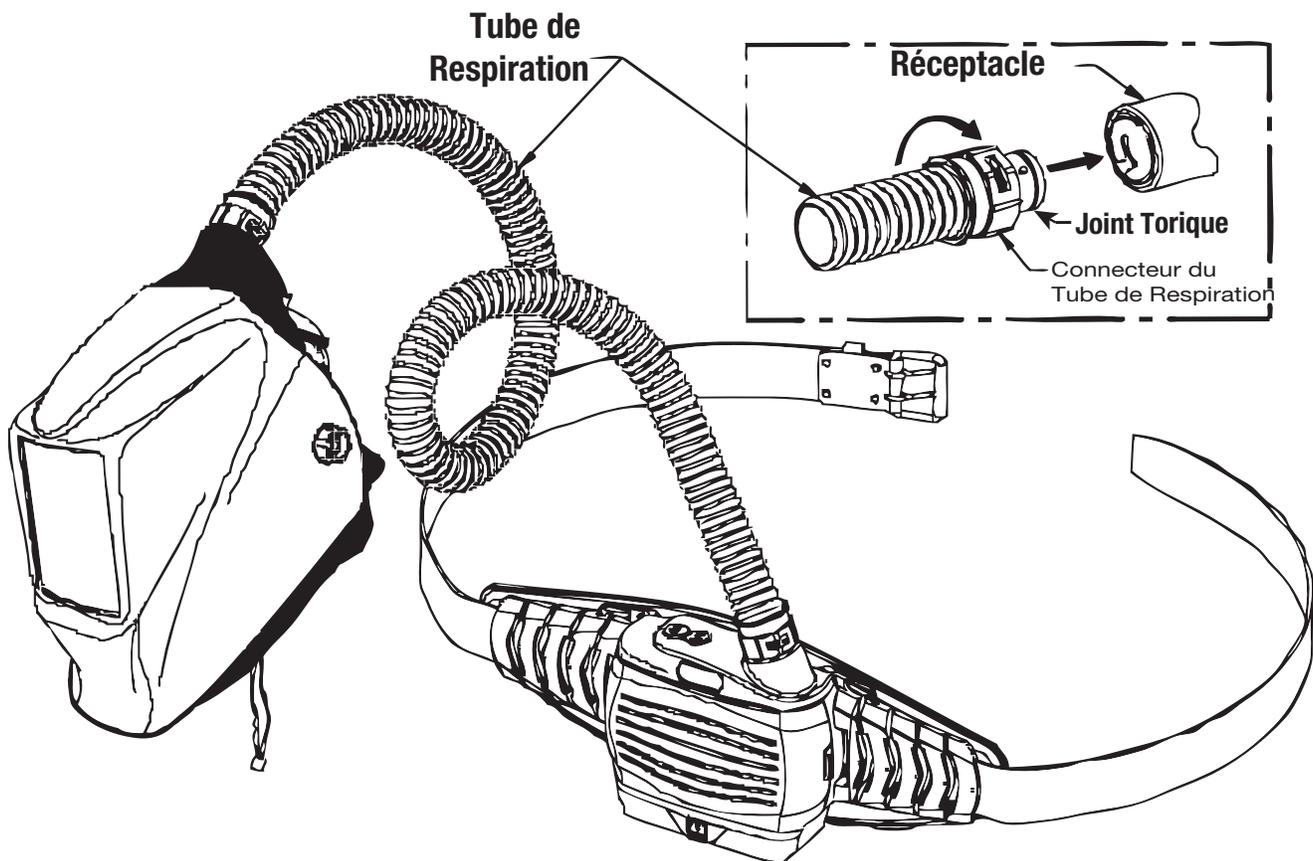
Pour changer le filtre, pousser le verrou vers l'intérieur pour libérer le couvercle du filtre et changer le filtre comme le montre la figure 3. Se reporter à la page des pièces détachées à la fin de ce manuel de l'opérateur pour connaître les filtres pouvant être utilisés avec ce respirateur.

## INSTALLATION DU TUBE DE RESPIRATION

**⚠ AVERTISSEMENT****Sécurité du Tube de Respiration**

- Vérifier que le tube de respiration soit correctement installé, autrement de l'air non filtré pourrait pénétrer dans le casque.
- Vérifier que le joint torique soit correctement installé sur le connecteur du tube et qu'il n'y ait aucun signe apparent de coupure ou de déchirure sur le joint torique. Changer le joint torique s'il est endommagé.
- Ne pas utiliser le respirateur sans le joint torique.

FIGURE 4

**Raccordement du tube de respiration sur la soufflante**

Aligner les broches du connecteur du tube avec les rainures du réceptacle de la soufflante. Insérer le connecteur aussi loin que possible dans la soufflante et le faire tourner sur 1/8 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer cette extrémité du tube de respiration.

**Raccordement du tube de respiration au casque**

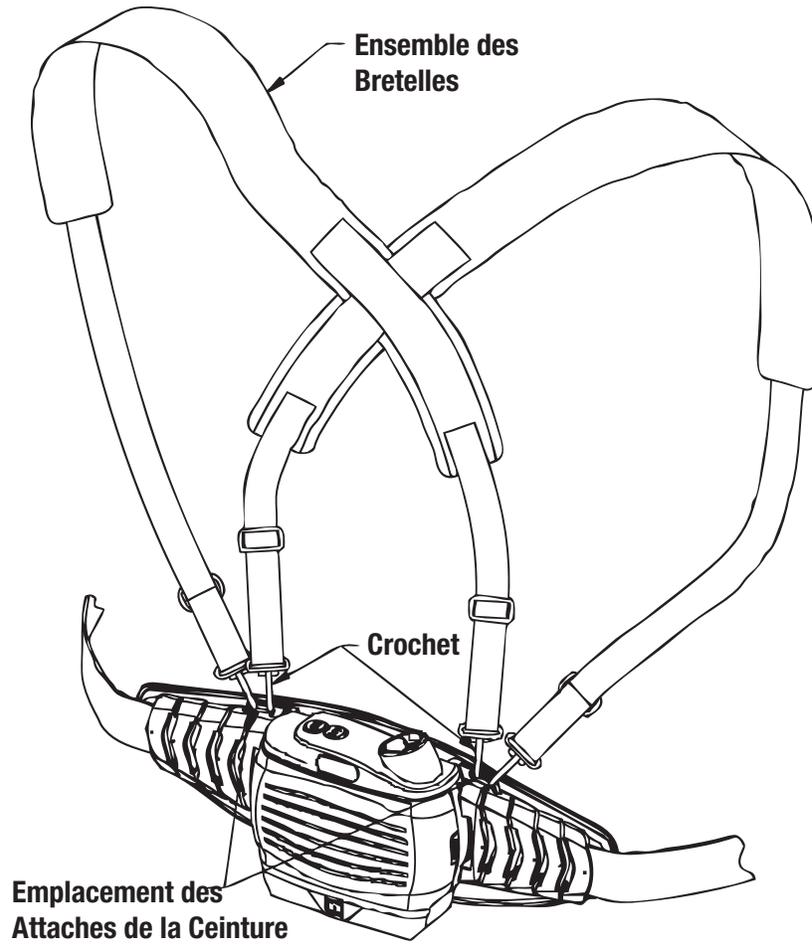
Aligner les broches du connecteur du tube avec les rainures du réceptacle du casque. Insérer le connecteur aussi loin que possible dans le réceptacle du casque et le faire tourner sur 1/8 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer cette extrémité du tube de respiration. Si le tube est tordu, débrancher l'une des extrémités du tube de respiration. Remettre le tube droit et le remettre en place.

Pour retirer le tube de respiration, faire tourner le connecteur 1/8 de tour dans le sens contraire à celui des aiguilles d'une montre et tirer sur le connecteur pour le libérer du casque ou de la soufflante.

## INSTALLATION DES BRETELLES

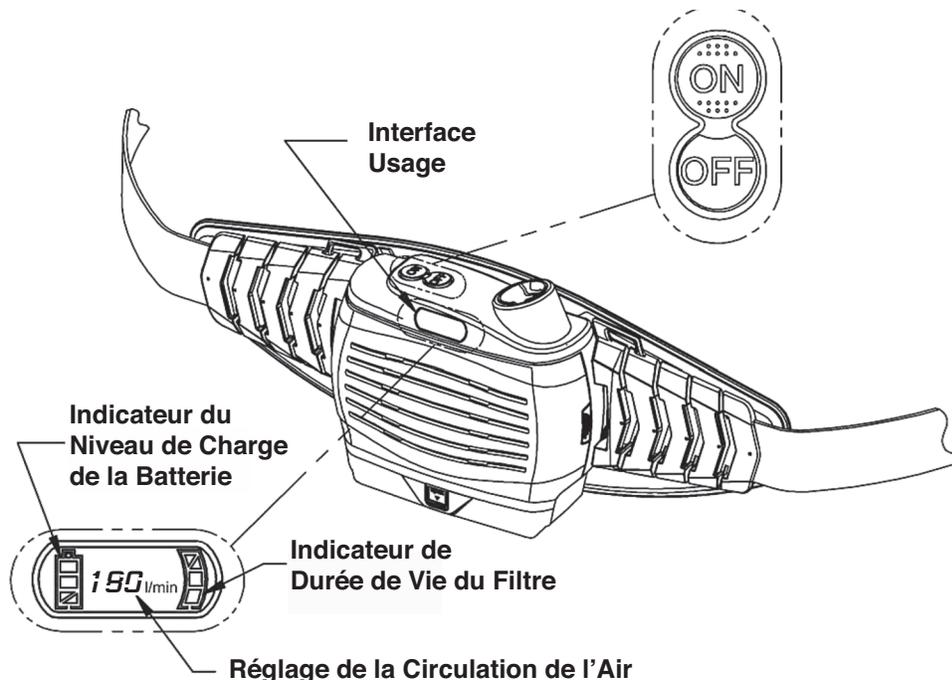
Raccorder les crochets (4 au total) de l'ensemble des bretelles sur les points d'attache de la ceinture selon l'illustration.

FIGURE 5



**CONTRÔLES DU RESPIRATEUR**

FIGURE 6



**⚠ AVERTISSEMENT**

**Utilisation du Respirateur**

- Si une alarme sonne ou si la soufflante vibre, quitter immédiatement la zone de travail. Ne pas ôter le respirateur tant que l'on ne se trouve pas dans un endroit sûr

**Démarrage du Respirateur**

Appuyer sur le bouton MARCHE (ON) pendant 1 ou 2 secondes jusqu'à ce que la soufflante soit activée. Un son audible se fera entendre et l'interface usager s'allumera. La soufflante démarre toujours sur le réglage de circulation d'air faible (180 lpm). Appuyer à nouveau sur le bouton MARCHE (ON) pour passer à la circulation d'air forte (210 lpm). L'interface usager indique le réglage de circulation d'air choisi.

**Arrêt du Respirateur**

Appuyer sur le bouton ARRÊT (OFF) pendant 2 secondes jusqu'à ce que la soufflante s'arrête. En appuyant sur le bouton ARRÊT (OFF), un bip audible indique qu'on a appuyé sur le bouton ARRÊT (OFF). Le bip cesse et l'interface usager s'obscurcit lorsque la soufflante est éteinte.

**Indicateur du Niveau de la Batterie**

Cet indicateur donne à l'utilisateur une estimation de la durée de charge restante de la batterie. Lorsque trois barres complètes apparaissent sur l'écran, la batterie est totalement chargée.

**Indicateur de la Durée de Vie du Filtre**

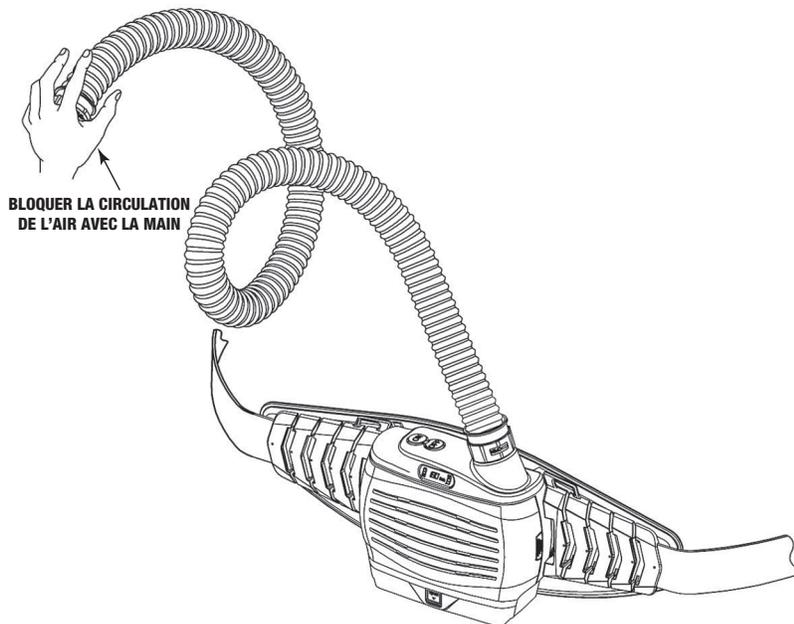
Cet indicateur donne à l'utilisateur une estimation de la durée de vie restante du filtre. Lorsque trois barres complètes apparaissent sur l'écran, le filtre a besoin d'être changé. Lorsqu'aucune barre n'apparaît sur l'écran, le filtre à particules est propre. À mesure que les barres apparaissent, le filtre se bouche et on peut s'attendre à une diminution de la charge de la batterie. Faire fonctionner le respirateur avec un indicateur de filtre qui montre que le filtre est bouché diminue de façon significative le temps de charge / fonctionnement de la batterie.

## FONCTIONNEMENT DE L'ALARME DE CIRCULATION D'AIR

### Alarme de Circulation d'Air

- Le système de contrôle de la soufflante maintient le débit d'air constant durant le temps de fonctionnement. Si l'alarme de circulation d'air est activée, il se peut que le filtre ait besoin d'être remplacé et/ou que le tube de respiration soit bloqué.

FIGURE 7



- Toujours tester l'alarme de circulation d'air avant d'utiliser le respirateur.
- Si une alarme sonne ou si la soufflante vibre, quitter immédiatement la zone de travail. Ne pas ôter le respirateur tant que l'on ne se trouve pas dans un endroit sûr.

### Test d'une Alarme de Circulation d'Air

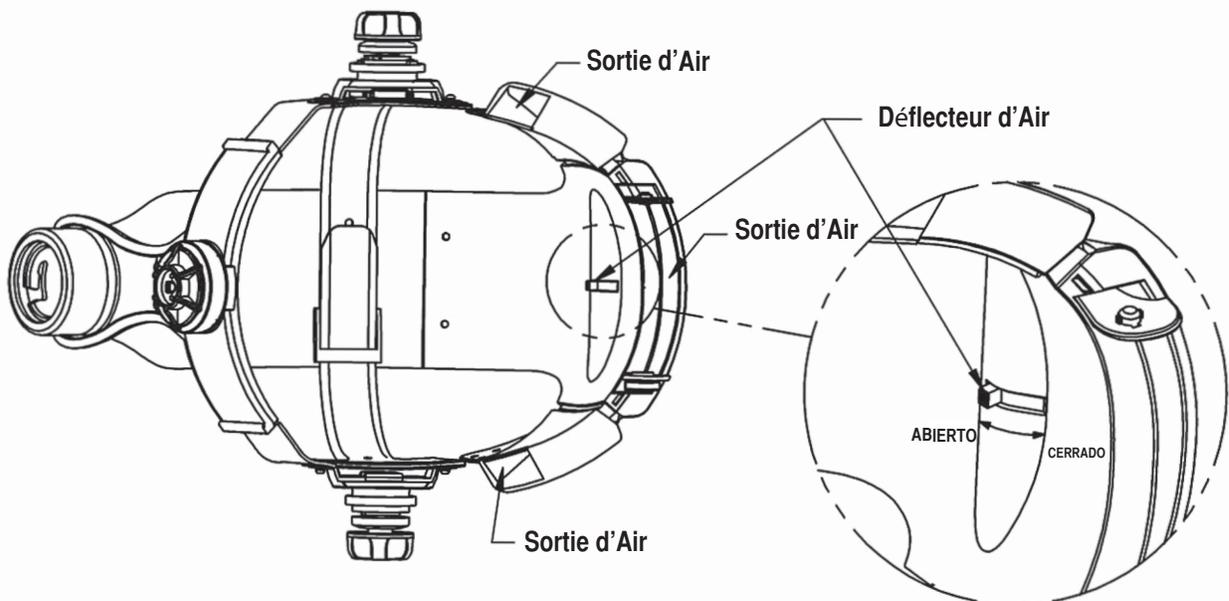
Test de l'alarme de débit d'air doit toujours se faire dans un environnement sécuritaire.

Débrancher le tube de respiration du casque. Démarrer la soufflante et bloquer la circulation de l'air en plaçant une main sur l'extrémité du tube de respiration, tel qu'illustré. Laisser la main sur l'extrémité du tube conformément à l'illustration jusqu'à ce que l'alarme sonne et que la soufflante vibre (environ 15 à 30 secondes).

Si l'alarme n'est pas activée unité de retour pour réparation et ne pas utiliser.

## CONTRÔLE DE LA CIRCULATION DE L'AIR

FIGURE 8



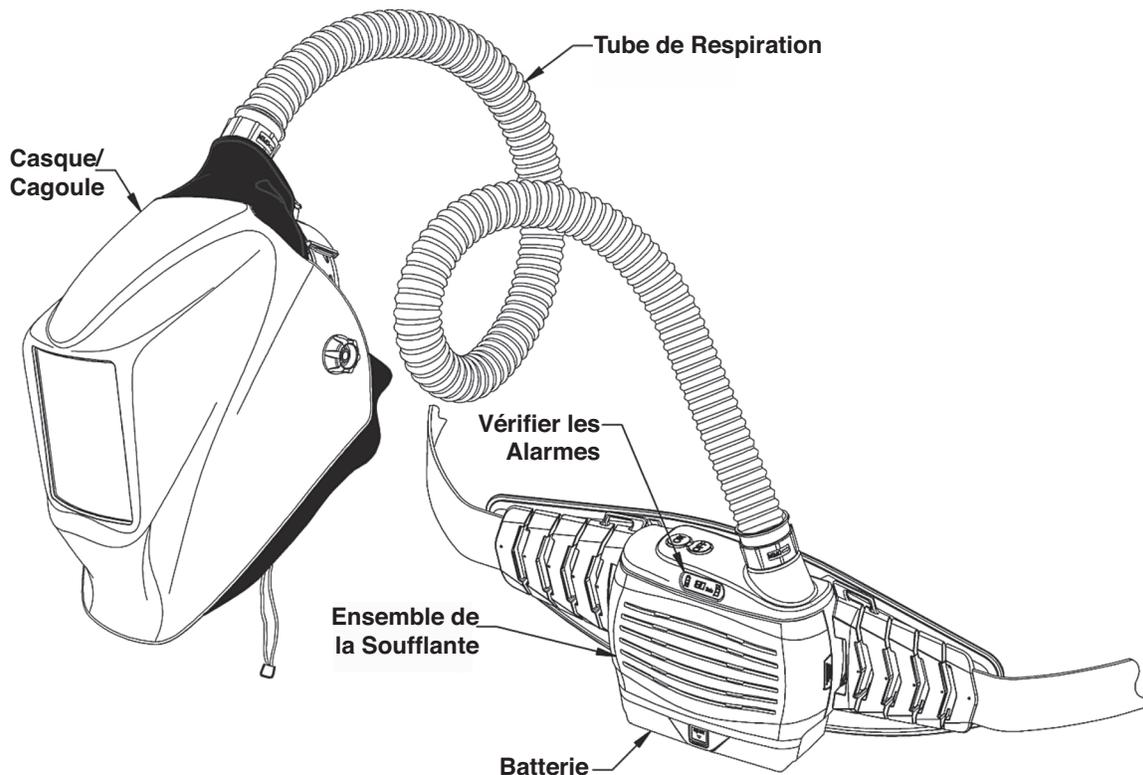
Vue du bas du harnais sans la coquille, le bonnet et le bandeau antisudation, pour plus de clarté.

Ajuster le Déflecteur d'Air conformément à l'illustration. Le déflecteur d'air permet de distribuer l'air vers les trois sorties d'air (position ouverte) ou d'être coupé (position fermée) vers la sortie frontale, en poussant davantage d'air vers les deux autres sorties d'air latérales. Le déflecteur peut aussi être réglé pour diminuer la quantité d'air fourni par la sortie d'air frontale. Ceci permet à l'utilisateur de régler la quantité d'air fournie sur de multiples sorties afin d'avoir un maximum de confort. La position par défaut de ce déflecteur est l'ouverture, pour que l'air soit distribué vers les trois sorties d'air.

**NOTE:** Ces variations du déflecteur d'air n'affectent en rien la protection respiratoire.

## PRÉPARATION À L'UTILISATION

FIGURE 9

**Avant d'utiliser le Respirateur, vérifier les parties suivantes**

1. Ensemble de la Soufflante
  - Vérifier que le filtre à air soit approprié pour l'application et qu'il bénéficie de l'homologation pour une utilisation avec ce respirateur. Vérifier que l'écran de protection contre les étincelles, le pré-filtre et le filtre à particules soient correctement installés et bien verrouillés.
2. Tube de Respiration
  - Vérifier que le tube ne soit pas endommagé et qu'il soit correctement raccordé à la soufflante et au casque.
3. Batterie
  - Vérifier que le branchement sur la soufflante soit bien effectué et que la batterie soit complètement chargée.
4. Circulation d'Air / Alarmes de Circulation d'Air
  - Démarrer la soufflante et vérifier que le débit d'air soit maintenu en s'assurant de l'activation de l'alarme de circulation d'air. pour cela, réaliser le test de fonctionnement de l'alarme de circulation d'air (voir la procédure page 15).
5. Casque / Cagoule
  - Vérifier que le casque ne soit pas endommagé et le changer si besoin est. Si l'air de la soufflante n'est pas fourni au casque, voir le guide de dépannage (page 15).

**PROCÉDURE POUR REVÊTIR LE RESPIRATEUR****⚠ AVERTISSEMENT****Sécurité du Respirateur**

- Ne pas pénétrer dans une zone à risque sans s'assurer que le respirateur fonctionne correctement et qu'il est bien porté.
- Quitter immédiatement la zone contaminée si l'alarme sonne ou si la soufflante vibre. Ne pas ôter l'équipement tant qu'on ne se trouve pas en zone sûre.
- Il est recommandé à l'utilisateur de s'entraîner à revêtir et à porter le respirateur avant d'essayer de l'utiliser à des fins de protection respiratoire.
- Ne pas utiliser le respirateur purificateur d'air motorisé sans les éléments du filtre à air ou avec la soufflante éteinte ou avec des niveaux dangereux d'oxygène et de dioxyde de carbone pouvant s'accumuler dans le casque.

**Revêtir le respirateur**

**NOTE: Assurez-vous que toutes les procédures au sein de la préparation pour un usage ont été accomplies, avant d'enfiler.**

1. Mettre l'ensemble de la soufflante contre les reins avec le tuyau étiré vers le haut. Passer les bras dans les bretelles, placer les bretelles sur les épaules et la ceinture autour de la taille. Ajuster les bretelles et la ceinture de sorte que la soufflante repose correctement contre les reins.
2. Démarrer la soufflante en appuyant sur le bouton MARCHE (ON). Ajuster le débit d'air.
3. Raccorder le tuyau à l'ensemble du casque. Mettre le casque et l'ajuster afin qu'il soit confortable sur la tête. Serrer en tirant sur la ficelle de la cagoule de protection pour sceller le pourtour de la tête.

**Retrait du respirateur**

**NOTE: Quitter la zone contaminée avant d'ôter le casque et la soufflante.**

1. Ôter le casque et débrancher le tuyau du casque.
2. Éteindre la soufflante en appuyant sur le bouton ARRÊT (OFF).
3. Desserrer la ceinture, ôter les bretelles des épaules et retirer la soufflante du dos.

Après usage, les éléments du respirateur doivent être nettoyés révisés et préparés pour être réutilisés (batterie chargée).

**ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE DU RESPIRATEUR****⚠ AVERTISSEMENT**

- Changer les filtres à air endommagés ou sales. Les filtres ne peuvent pas être lavés ni nettoyés avec de l'air comprimé. Ne jamais réutiliser un filtre à air sale.
- Ne jamais utiliser de solvants ou de produits de nettoyage abrasifs pour nettoyer le respirateur. Maintenir l'eau et les autres produits liquides hors de l'ensemble de la soufflante.

Tenir un registre précis du changement de filtre et de l'entretien du respirateur.

Les éléments du respirateur doivent être nettoyés après chaque utilisation. Utiliser un chiffon doux humidifié d'une solution de savon doux et d'eau pour essuyer toutes les surfaces externes de la soufflante. Laisser sécher.

Des facteurs tels que l'utilisation du produit et les niveaux de contamination de la zone de travail affectent la durée de vie des filtres. Changer les filtres si la circulation de l'air diminue à cause de la saleté du filtre et selon le programme de changement de filtre établi par le Directeur de Sécurité et un hygiéniste industriel.

C'est une bonne pratique que de réaliser une inspection de l'ensemble de la soufflante et du tube de respiration après chaque utilisation. Changer le tube de respiration s'il est endommagé ou si son intérieur est sale.

Le respirateur doit être entreposé dans un endroit propre, sec et frais en ayant préalablement retiré le filtre et la batterie de l'ensemble de la soufflante si le respirateur ne sera pas utilisé pendant une période de temps prolongée.

## GUIDE DE DÉPANNAGE DU RESPIRATEUR

<b>PROBLÈMES (SYMPTÔMES)</b>	<b>CAUSE POSSIBLE</b>	<b>ACTION RECOMMANDÉE</b>
Pas de circulation d'air de la soufflante vers le casque.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La soufflante n'est pas allumée.</li> <li>2. La batterie n'est pas chargée.</li> <li>3. Le branchement de la batterie n'est pas effectué.</li> <li>4. Le tube de respiration est bloqué.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Appuyer sur le bouton MARCHE (ON).</li> <li>2. Charger la batterie.</li> <li>3. Vérifier que le paquet de batterie soit bien verrouillé dans la soufflante.</li> <li>4. Éliminer l'obstruction de la sortie et/ou du tube de la soufflante.</li> </ol>
La soufflante ne fournit pas suffisamment d'air au casque.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les raccordements du tube du respirateur ne sont pas bien effectués.</li> <li>2. Le filtre est bouché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier les raccordements du tube de respiration sur la soufflante et le casque.</li> <li>2. Changer le filtre.</li> </ol>
Alarme (auditive et vibratoire) de circulation d'air faible.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le tube de respiration est bloqué.</li> <li>2. L'admission du filtre est couverte.</li> <li>3. Le filtre est bouché.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Éliminer l'obstruction de la sortie et/ou du tube de la soufflante.</li> <li>2. Vérifier que l'admission du filtre ne soit pas restreinte.</li> <li>3. Changer le filtre.</li> </ol>
Alarme (auditive et vibratoire) de la batterie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Batterie faible.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charger la batterie ou changer la batterie, selon les besoins.</li> </ol>
L'utilisateur détecte une odeur ou un goût de contaminants ou sent une irritation des yeux ou de la gorge.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le respirateur ne correspond pas à l'application.</li> <li>2. Les raccordements du tuyau sont desserrés, ce qui permet à l'air de pénétrer à contre-courant dans la soufflante.</li> <li>3. Filtre</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Consulter l'Hygiéniste Industriel du site ou le directeur de sécurité pour connaître l'équipement approprié à l'environnement de travail.</li> <li>2. Vérifier les raccordements du tuyau sur la soufflante et le casque.</li> <li>3. Quitter la zone en portant le respirateur. Réviser le filtre et le changer, si besoin est.</li> </ol>
Le temps de fonctionnement de la batterie est trop court.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La charge est inappropriée.</li> <li>2. Le filtre est bouché.</li> <li>3. La batterie est défectueuse.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Charger la batterie complètement.</li> <li>2. Changer le filtre.</li> <li>3. Changer la batterie et en installer une neuve.</li> </ol>
Le moteur tourne « plus vite que normalement » (niveau de son plus élevé).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le filtre est en train de se boucher.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Changer le filtre et le pré-filtre, selon les besoins.</li> </ol>

## SECTION DU CASQUE AUTO-OBSCURCISSANT

### INFORMATION CONCERNANT LE CASQUE / LA LENTILLE

La Lentille Auto-obscurecissante de ce casque à souder passe automatiquement de la clarté (teinte 3,5) à l'obscurité (teinte 5-13) lorsque l'arc est amorcé.

Le lentille repasse automatiquement à la clarté lorsque l'arc cesse.

Avant de souder, faire correspondre l'application de soudage avec la teinte indiquée dans le tableau guide pour le réglage des teintes. (Voir la page 20). Ajuster aussi le réglage de la sensibilité à l'application / l'environnement de soudage.

Ce Casque à Souder Auto-obscurecissant est conçu pour être utilisé en mode de soudage GMAW, GTAW, SMAW ou bien pour le coupage à l'Arc au Plasma et au charbon avec jet d'air comprimé.

La Lentille Auto-obscurecissante apporte une protection contre les radiations nuisibles UV et IR, aussi bien en état de clarté que d'obscurité. La protection contre les UV/IR est toujours présente, indépendamment de la teinte sur laquelle la lentille est réglée.

La Lentille Auto-obscurecissante contient quatre senseurs qui détectent la lumière provenant de l'arc de soudage, ce qui fait obscurcir la lentille jusqu'à la teinte de soudage sélectionnée.

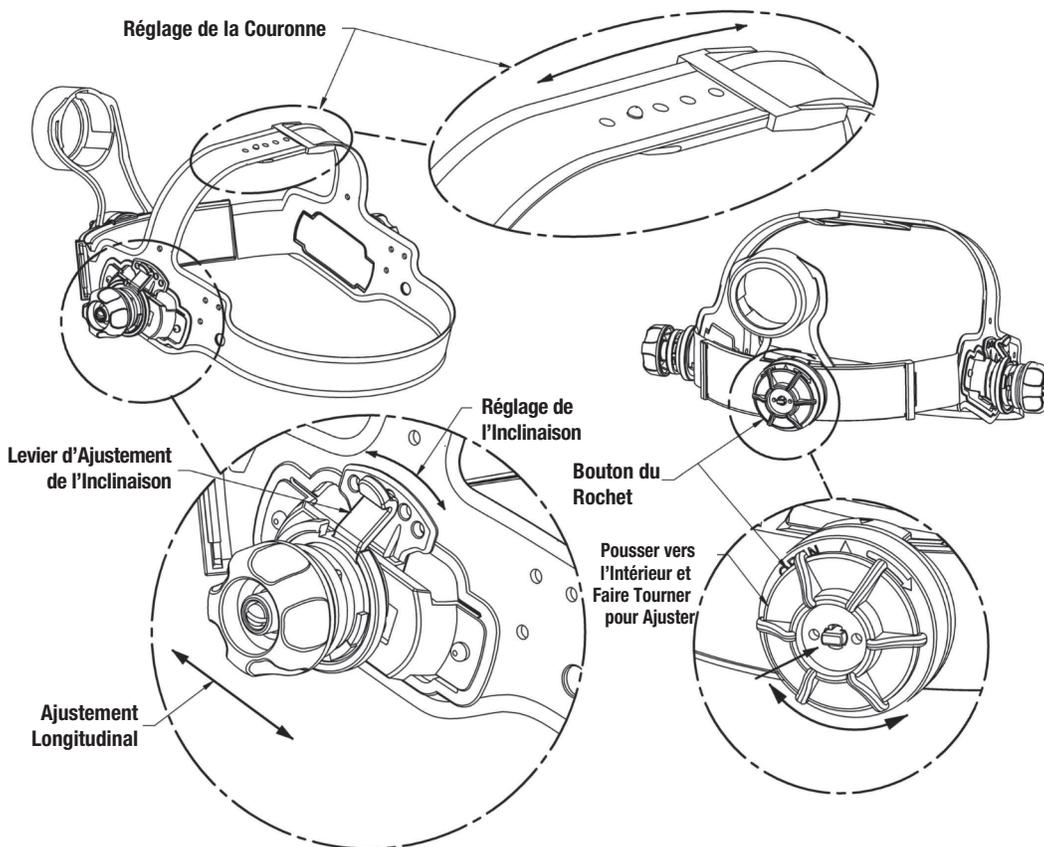
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits nettoyants abrasifs.
- Maintenir les senseurs et les cellules solaires en bon état de propreté.
- Si la lentille protectrice est recouverte de projections ou de saleté, elle doit être immédiatement remplacée.
- N'utiliser que les pièces de rechange spécifiées dans ce manuel.
- Ne pas utiliser le casque sans que les lentilles protectrices intérieure et extérieure ne soient correctement installées.
- Ne pas utiliser la lentille auto-obscurecissante si elle est endommagée par un choc, une vibration ou une pression.

## SPÉCIFICATIONS DE LA LENTILLE AUTO-OBSCURCISSANTE

Catégorie Optique	1/1/1/1 (per EN 379)
Zone de Vue LCD	95 x 85 mm (3.74 x 3.34 in.)
Taille de la Cartouche	114 x 133 mm (4.50 x 5.25 in.)
Protection UV/IR	Jusqu'à la Teinte DIN 16 à tout moment
Senseurs d'Arc	4
Teinte de Clarté	DIN 3.5
Teintes de Soudage Variables	DIN 5 à 13
Contrôle de Teinte	Bouton gradué - ajustement complet
Alimentation	Cellules Solaires – avec Batterie
Avertissement de Batterie Faible	Lumière Rouge
Batterie	CR2450 au Lithium (1 Requisite)
Marche / Arrêt	Totalement automatique
Temps de Passage de la Clarté à l'Obscurité	0,00004 sec. (1/25000 sec.)
Temps de Passage de l'Obscurité à la Clarté	0,1 sec. (Court) à 1,0 sec. (Long)
Contrôle de Sensibilité	Variable et meulage
Régime Nominal TIG	DC $\geq$ 2 amps, AC $\geq$ 2 amps,
Température de Fonctionnement (Casque)	14°F à 131°F (-10° à 55°C)
Température d'Entreposage (Casque)	-4° à 158°F (-20°C à 70°C)
Conformité du Casque	ANSI Z87.1-2010/CSA Z94.3/CE EN 379

## INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT DU CASQUE DE SOUDAGE

FIGURE 10



**NOTE :** Chambre à Air et Bandeau Antisudation ôtés pour plus de clarté.

### RÉGLAGE DE LA COURONNE

**AJUSTEMENT EN FONCTION DE LA TAILLE DE LA TÊTE :** le serrage du harnais peut être ajusté en poussant le bouton à cliquet vers l'intérieur et en le faisant tourner pour ajuster l'équipement à la taille de la tête de l'utilisateur. Le bouton à cliquet se trouve sur l'arrière du casque.

**RÉGLAGE DE LA COURONNE DU HARNAIS :** il se fait en ajustant la bande supérieure du harnais pour plus de confort et en faisant tomber la goupille dans l'orifice pour verrouiller en place.

**INCLINAISON :** l'inclinaison se règle du côté droit du casque. Desserrer le bouton de tension sur la droite du harnais et pousser l'extrémité supérieure du levier de réglage vers l'extérieur jusqu'à ce que la languette frein du levier sorte des encoches. Ensuite faire tourner le levier vers l'avant ou le remettre sur la position de l'inclinaison souhaitée. La languette frein doit s'engager dans une autre encoche pour obtenir la position de l'inclinaison appropriée. Serrer le bouton de tension sur la droite du harnais lorsque ce réglage est terminé..

**RÉGLAGE LONGITUDINAL :** il ajuste la distance entre le visage de l'utilisateur et la lentille. Pour l'ajuster, desserrer les boutons de tension externes et faire glisser le harnais vers l'avant ou le remettre sur la position de l'inclinaison souhaitée, puis resserrer.

**NOTE:** vérifier que les deux côtés soient positionnés sur le même réglage longitudinal pour un fonctionnement correct.

## FONCTIONNEMENT / FONCTIONNALITÉS DE LA CARTOUCHE

### Contrôle de Teinte Variable

La teinte peut être réglée de 5 à 8 et de 9 à 13 en fonction du procédé ou de l'application de soudage (se reporter au tableau de Sélection de Teinte page 20). La teinte est ajustée en plaçant l'interrupteur de gamme de teinte sur le registre approprié, puis il faut utiliser le cadran à double graduation de teinte pour régler la teinte souhaitée. L'interrupteur de gamme de teinte et le cadran à double graduation se trouvent sur la Lentille Auto-obscureissante, comme le montre la Figure 11.

### Test

Appuyer un certain temps sur le bouton de test pour pré-visualiser la sélection de teinte avant de souder. Lorsqu'on relâche le bouton, la fenêtre de vue repasse automatiquement à la clarté (Teinte 3,5).

### Sensibilité

Ajuster la sensibilité de la lumière en faisant tourner le bouton de **SENSIBILITÉ** vers la droite ou vers la gauche, comme l'illustre la figure ci-dessous. Si on tourne le bouton complètement à gauche, on obtient le réglage le plus élevé. Lorsque le casque est utilisé en présence de lumière environnementale excessive ou près d'une autre soudeuse, on peut obtenir un meilleur rendement du casque avec un réglage plus faible en faisant tourner le bouton vers la droite afin de diminuer la sensibilité. Le mode de meulage peut être sélectionné en faisant tourner le bouton de sensibilité complètement à droite jusqu'à ce qu'un clic audible se fasse entendre.

### Le mode de meulage est conçu uniquement pour meuler, pas pour souder.

### Bouton de Temps de Retard

Ce contrôle est conçu pour protéger les yeux du soudeur contre les rayons résiduels puissants après le soudage. Le changement du bouton de **TEMPS DE RETARD** fait varier le temps de passage de l'obscurité à la clarté de 0,1 seconde (court) à 1,0 seconde (long).

Le réglage long est recommandé pour des applications à ampérage élevé où le bain de soudure est encore très brillant après que l'arc de soudage ait cessé et pour des situations où la lentille peut se trouver temporairement bloquée après avoir regardé l'arc de soudage.

### Puissance

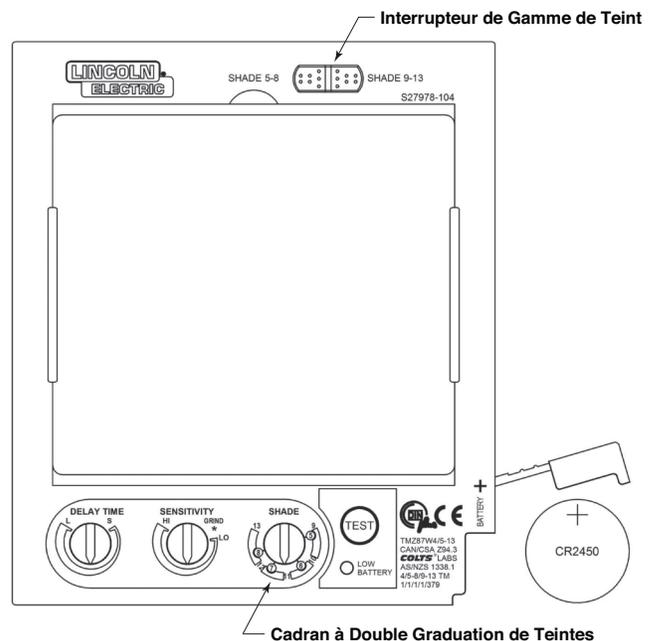
Cette Lentille Auto-obscureissante est mue par une batterie remplaçable et la puissance solaire. La batterie se trouve dans le coin inférieur de la Lentille Auto-obscureissante. Changer la batterie lorsque l'indicateur lumineux de **BATTERIE FAIBLE** est allumé. Voir le tableau des spécifications page 17 pour connaître le type de batterie requise. Voir la Lentille Auto-obscureissante illustrée sur la Figure 11 pour l'orientation appropriée de charge de la batterie au moment de l'installer dans la Lentille Auto-obscureissante. La porte du compartiment de la batterie glisse vers le bas et tourne pour s'ouvrir, comme sur l'illustration.

## ENTRETIEN DU CASQUE

**Nettoyage :** nettoyer le casque en l'essuyant avec un chiffon doux. Nettoyer régulièrement la surface de la cartouche. Ne pas utiliser de solutions nettoyantes fortes. Nettoyer les senseurs et les cellules solaires avec une solution d'eau savonneuse et d'un chiffon propre humide. Sécher avec un chiffon non pelucheux. NE PAS submerger la Lentille Auto-obscureissante dans l'eau ou toute autre solution.

**Entreposage :** Ranger dans un endroit propre et sec.

FIGURE 11



## GUIDE DE REGLAGES DES TEINTES

GUIDE DES NUMEROS DE TEINTE				
FONCTIONNEMENT	TAILLE D'ELECTRODE 1/32 in. (mm)	COURANT DE L'ARC (A)	TEINTE DE PROTECTION MINIMUM	NUMERO DE TEINTE SUGGEREE <sup>(1)</sup> (CONFORT)
Soudage à l'arc de métal blindé	Moins de 3 (2,5) 3-5 (2,5-4) 5-8 (4-6,4) Plus de 8 (6,4)	Moins de 60 60-160 160-250 250-550	7 8 10 11	- 10 12 14
Soudage à l'arc gaz métal et soudage à l'arc à noyau fourré		Moins de 60 60-160 160-250 250-500	7 10 10 10	- 11 12 14
Soudage à l'arc gaz tungstène		Moins de 50 50-150 150-500	8 8 10	10 12 14
Coupage à l'arc au charbon avec jet d'air comprimé	(Léger) (Lourd)	Moins de 500 500-1000	10 11	12 14
Soudage à l'arc au plasma		Moins de 20 20-100 100-400 400-800	6 8 10 11	6 à 8 10 12 14
Coupage à l'arc au plasma	(Léger) <sup>(2)</sup> (Moyen) <sup>(2)</sup> (Lourd) <sup>(2)</sup>	Moins de 300 300-400 400-800	8 9 10	9 12 14
Oxybrasage		-	-	3 ou 4
Brasage aux gaz		-	-	2
Soudage à l'arc au charbon		-	-	14
EPAISSEUR DE LA PLAQUE				
	in.	mm		
Soudage au gaz Léger Moyen Lourd	Inférieur à 1/8 1/8 à 1/2 Supérieur à 1/2	Inférieur à 3,2 3,2 à 12,7 Supérieur à 12,7		4 ou 5 5 ou 6 6 ou 8
Coupage à l'oxygène Léger Moyen Lourd	Inférieur à 1 1 à 6 Supérieur à 6	Inférieur à 25 25 à 150 Supérieur à 150		3 ou 4 4 ou 5 5 ou 6

(1) Comme méthode empirique, commencer par une teinte trop sombre puis passer à une teinte plus claire permettant une vue suffisante de la zone de soudage sans passer au-dessous du minimum. Pour le soudage ou le coupage oxygaz où la torche émet une forte lumière jaune, il est souhaitable d'utiliser une lentille de filtre qui absorbe la lumière jaune ou la ligne de sodium visible de l'opération.

(2) Ces valeurs s'appliquent lorsque l'arc est clairement vu. L'expérience a démontré que des filtres plus clairs peuvent être utilisés lorsque l'arc est dissimulé par la pièce à souder.

Informations de la norme ANSI Z49.1-2012

Si le casque ne comprend aucune des teintes référencées ci-dessus, il est recommandé d'utiliser la teinte la plus sombre suivante.

**CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE ET DE LA LENTILLE**

**Changement de la Lentille Transparente Avant :** changer la lentille protectrice avant si elle est endommagée. Retirer l'ensemble du support de lentille selon la Figure 12a. Retirer la lentille protectrice avant de l'ensemble du casque. Retirer prudemment le joint de la lentille protectrice. Installer une nouvelle lentille protectrice dans le joint et la monter sur la coquille du casque. Prendre soin de monter la nouvelle lentille protectrice et le joint dans la coquille du casque tels qu'ils avaient été retirés.

**Changement de la lentille Transparente Interne :** changer la lentille transparente interne si elle est endommagée. Placer l'ongle dans le retrait au-dessus de la fenêtre de vue de la cartouche et plier la lentille vers le haut jusqu'à ce qu'elle sorte des bords de la fenêtre de vue de la cartouche. Installer une nouvelle lentille dans un dispositif de retenue latéral et plier la lentille vers le haut pour fixer l'autre bord de la lentille dans l'autre côté de la fenêtre de vue de la cartouche.

**Changement de la Lentille Auto-obscurecissante :** retirer l'ensemble du support de lentille de la coquille du casque. Voir la Figure 12a pour le retrait. Plier l'extrémité supérieure du support de la lentille pour pouvoir retirer la Lentille Auto-obscurecissante du cadre. Installer une nouvelle Lentille Auto-obscurecissante dans le cadre selon la Figure 12b ci-dessous. Vérifier que la Lentille Auto-obscurecissante soit correctement insérée dans le support de lentille, tel qu'illustré. Installer l'ensemble du support de lentille dans la coquille du casque.

**Installation d'une Loupe :** retirer l'ensemble du support de lentille du casque. Retirer la Lentille Auto-obscurecissante du

support de lentille. Faire glisser la Loupe dans les rails courts qui se trouvent sur les côtés du support de lentille, selon la Figure 12c. Remonter la Lentille Auto-obscurecissante sur le support de lentille et l'ensemble du support de lentille sur le casque. Avec la Loupe installée, l'emplacement de la lentille peut être ajusté vers le haut ou vers le bas, en fonction des préférences de l'utilisateur.

FIGURE 12

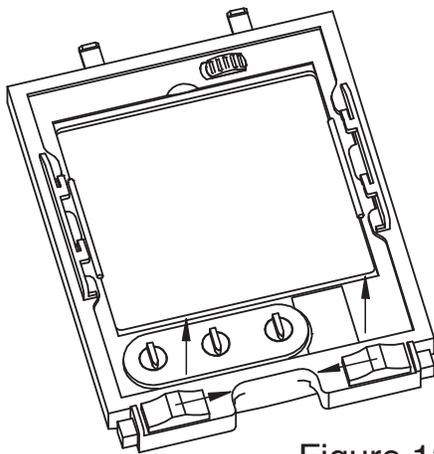


Figure 12a

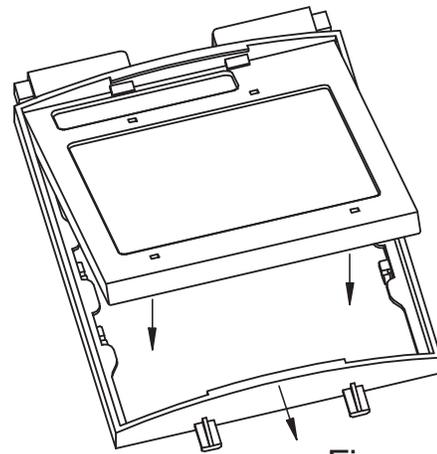


Figure 12b

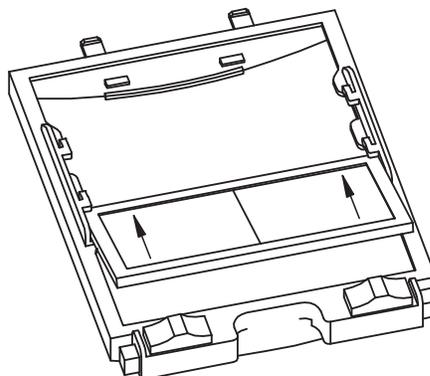


Figure 12c

## GUIDE DE DEPANNAGE POUR LA LENTILLE AUTO-OBSCURCISSANTE

AVANT DE SOUDER, TOUJOURS TESTER POUR VÉRIFIER QUE LA LENTILLE AUTO-OBSCURCISSANTE FONCTIONNE CORRECTEMENT. Le bouton de TEST permet à l'utilisateur de vérifier que la Lentille Auto-obscureissante s'obscurcit correctement. Si la Lentille Auto-obscureissante ne s'obscurcit pas correctement, vérifier sur l'interrupteur de gamme de teintes et/ou le cadran à double graduation de teintes que le réglage de la teinte soit approprié. Si cela ne

résout pas le problème, remplacer la batterie et réaliser un autre test avant l'utilisation de l'appareil. Pendant le soudage, l'arc et les cellules solaires maintiendront la lentille chargée.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION	
Le filtre ne s'obscurcit pas lorsqu'on appuie sur le bouton de TEST.	La batterie est faible.	Changer la batterie.	
Difficile de voir à travers le filtre.	La lentille protectrice avant est sale.	Nettoyer ou changer la lentille protectrice avant.	
	La cartouche est sale.	Nettoyer la Lentille Auto-obscureissante avec une solution d'eau savonneuse et un chiffon doux.	
Le filtre ne s'obscurcit pas lorsque l'arc est amorcé.	Le réglage de la sensibilité est trop faible.	Ajuster la sensibilité sur le niveau souhaité.	
	La lentille protectrice avant est sale.	Nettoyer ou changer la lentille protectrice avant.	
	La lentille protectrice avant est endommagée.	Vérifier que la lentille protectrice avant ne soit pas fissurée ni piquée et la changer si besoin est.	
	Les senseurs sont bloqués ou le panneau solaire est bloqué.	S'assurer de ne pas bloquer les senseurs ni les panneaux solaires avec le bras ou tout autre obstacle pendant le soudage. Adapter sa position de sorte que les senseurs puissent percevoir l'arc de soudage.	
	Le mode de Meulage est sélectionné.	Vérifier le réglage du bouton de sensibilité..	
Le filtre s'obscurcit sans que l'arc ne soit amorcé.	Le réglage de la sensibilité est trop élevé.	Ajuster la sensibilité sur le niveau souhaité.	
Le filtre reste sombre après que la soudure soit terminée completing a weld.	Le réglage du temps de retard est trop élevé.	Ajuster le temps de retard sur le niveau souhaité.	
<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>			
	<b>Le Lentille est fissurée.</b>	<b>Cesser (ARRÊTER) d'utiliser ce produit si ce problème persiste. La protection UV/IR peut être compromise, ce qui provoquerait des brûlures oculaires et cutanées.</b>	
	<b>Les projections de soudage endommagent le filtre.</b>	<b>Lentille protectrice avant absente, endommagée, fissurée ou déformée.</b>	<b>Changer la lentille protectrice avant en fonction des besoins.</b>



**INFORMATIONS CONCERNANT LA GARANTIE**

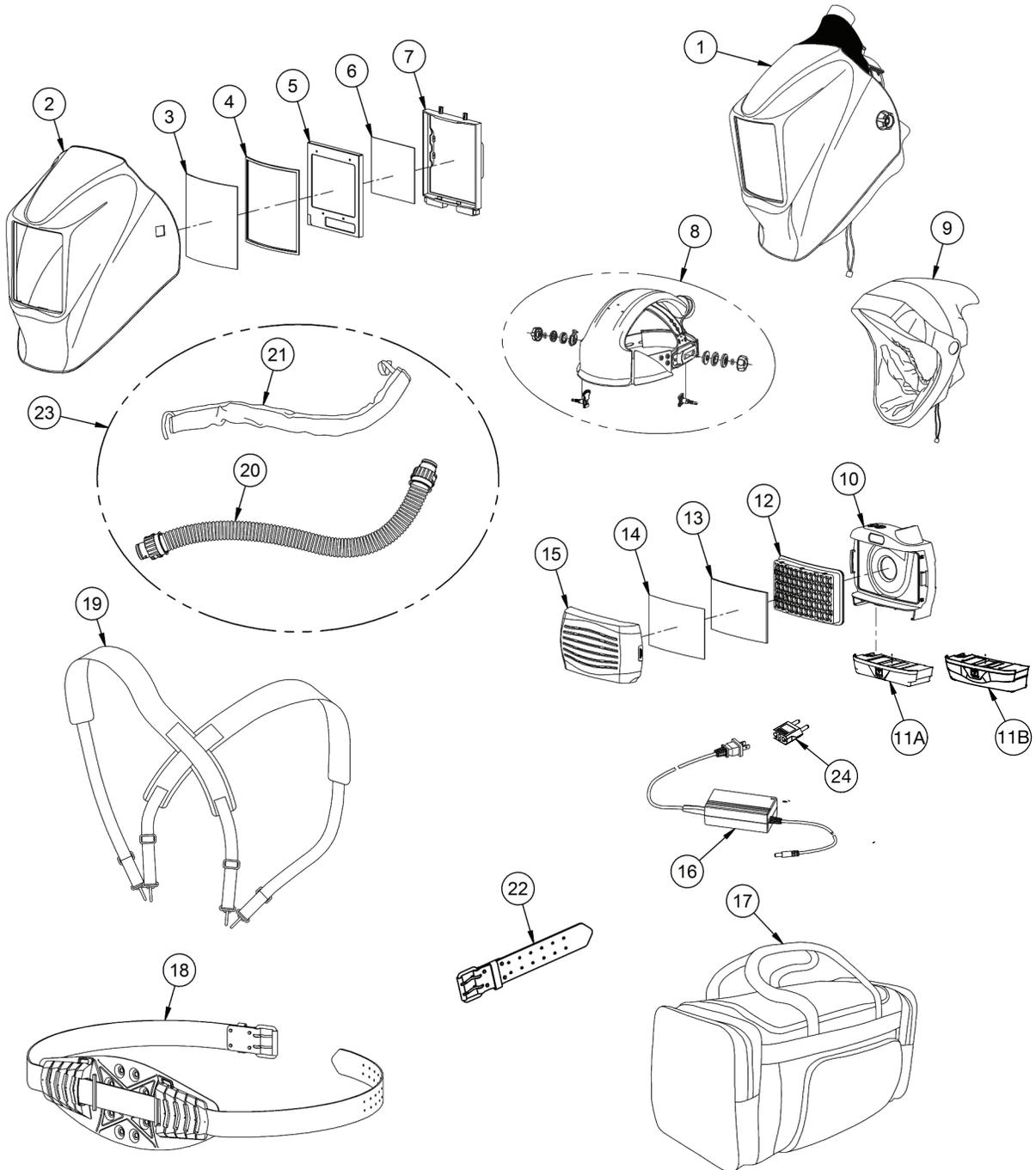
d'autres fournisseurs doivent être évitées.

**INFORMATIONS CONCERNANT LA GARANTIE:** référence IMWS1 comprise dans la documentation.

**LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES PROJECTIONS NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE :**

Ne pas utiliser ce produit si les lentilles protectrices transparentes correctes ne sont pas installées sur les deux côtés de la Lentille Auto-Obscurcissante. Les lentilles transparentes fournies avec ce casque sont de la taille appropriée pour fonctionner avec ce produit et des pièces de rechange

**K3930-2 ENSEMBLE DU CASQUE DE SOUDAGE VIKING PAPR 3350 (Page des Pièces de Rechange)**



**CASQUE DE SOUDAGE VIKING PAPR 3350**

**K3930-2 ENSEMBLE DU CASQUE DE SOUDAGE VIKING PAPR 3350 (Page des Pièces de Rechange)**

ITEM	PART NO.	PURCHASED PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	G7893-1	KP5121-2	Ensemble du Casque Viking PAPR 3350 (le paquet comprend le Harnais et la Cagoule de Protection)	1
2	M25062-15	M25062-15	Coquille du Casque (avec crochet et boucle pour attacher)	1
3	S27978-36	KP2898-1	Lentille Protectrice Extérieure (5,25 x 4,5 in.) (QTÉ / PAQUET : 5)	1
4	S27978-32	S27978-32	Joint de la Lentille Protectrice Extérieure	1
5	S27978-115	KP3045-3	3350 Lentille Auto-obscureissante	1
6	S27978-62	KP3044-1	Lentille Protectrice Intérieure (3,53 x 3,73 in.) (QTÉ / PAQUET : 5)	1
7	S27978-33	S27978-33	Support de Lentille	1
8	M25062-17	KP3942-1	Harnais (comprend chambre à air et bandeau antisudation)	1
		KP3943-1	Bandeau antisudation (QTÉ / PAQUET : 2)	1
9	M25062-18	KP3940-1	Cagoule de Protection (avec crochet et boucle pour attacher)	1
10	G7737	KP3944-1	Ensemble de la Soufflante (le paquet comprend l'Article 15 – ensemble du couvercle du filtre)	1
11A	M24960	KP3937-1	Paquet de Batterie - Standard	1
11B	M25063	KP3938-1*	Paquet de Batterie - Prolongé	1
12	M25123-1	KP3424-2	Ensemble du Filtre HE (QTÉ / PAQUET : 2)	1
		KP3424-6	Ensemble du Filtre HE (QTÉ / PAQUET : 6)	1
13	M24966	KP3935-1	Pré-filtre (QTÉ / PAQUET : 6)	1
14	M24965	KP3936-1	Écran de Protection contre les Étincelles	1
15	M25062-1	M25062-1	Ensemble du Couvercle du Filtre	1
16	M24961	KP3932-1	Chargeur de Batterie	1
17	G7240	K3096-1	Sac de Transport Industriel Lincoln	1
18	L16463	KP5123-1	Ensemble de la Ceinture PAPR	1
19	M24967	KP5124-1	Ensemble des Bretelles	1
20	M24962	NSS (SEE ITEM 23)	Ensemble du Tube de Respiration	1
	M25062-28	M25062-28	Joint Torique du Tube de Respiration (QTÉ / PAQUET : 2)	1
21	M24964	NSS (SEE ITEM 23)	Protection du Tuyau	1
22	M25208	KP3939-1 *	Rallonge de Ceinture (rallonge la ceinture de 60")	1
23	M25246	KP5122-1	Ensemble du Tuyau (Articles 20 et 21 assemblés)	1
24	M25611	KP4255-1	PLUG ADAPTER EUROPÉENNE	1
		KP3046-100 *	Loupe, Augmentation 1,00	1
		KP3046-125 *	Loupe, Augmentation 1,25	1
		KP3046-150 *	Loupe, Augmentation 1,50	1
		KP3046-175 *	Loupe, Augmentation 1,75	1
		KP3046-200 *	Loupe, Augmentation 2,00	1
		KP3046-225 *	Loupe, Augmentation 2,25	1
		KP3046-250 *	Loupe, Augmentation 2,50	

**NSS - Non vendu séparément**

**\* - Accessoire en Option**





## **POLITIQUE D'ASSISTANCE AU CLIENT**

Les activités de The Lincoln Electric Company sont la fabrication et la vente d'appareils à souder, de matériel consommable et de machines à couper de grande qualité. Notre défi est de satisfaire les besoins de nos clients et de dépasser leurs attentes. Les acheteurs peuvent parfois demander à Lincoln Electric des conseils ou des informations sur l'usage qu'ils font de nos produits. Nous répondons à nos clients sur la base des meilleures informations en notre possession à ce moment précis. Lincoln Electric n'est pas en mesure de garantir ni d'avaliser de tels conseils et n'assume aucune responsabilité quant à ces informations ou conseils. Nous nions expressément toute garantie de toute sorte, y compris toute garantie d'aptitude à satisfaire les besoins particuliers d'un client, en ce qui concerne ces informations ou conseils. Pour des raisons pratiques, nous ne pouvons pas non plus assumer de responsabilité en matière de mise à jour ou de correction de ces informations ou conseils une fois qu'ils ont été donnés ; et le fait de donner des informations ou des conseils ne crée, n'étend et ne modifie en aucune manière les garanties liées à la vente de nos produits.

Lincoln Electric est un fabricant responsable, mais le choix et l'utilisation de produits spécifiques vendus par Lincoln Electric relèvent uniquement du contrôle et de la responsabilité du client. De nombreuses variables échappant au contrôle de Lincoln Electric affectent les résultats obtenus en appliquant ces types de méthodes de fabrication et d'exigences de services.

Sujet à Modification - Ces informations sont exactes à notre connaissance au moment de l'impression.

Se reporter à [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com) pour des informations mises à jour.



**THE LINCOLN ELECTRIC COMPANY**

22801 St. Clair Avenue • Cleveland, OH • 44117-1199 • U.S.A.  
Phone: +1.216.481.8100 • [www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)